



Eisbericht Nr. 021

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 021	Mittwoch, den 18.01.2012	1
--------------------	----------------	---------------------------------	----------

Übersicht

Das Eis in der Ostsee nimmt langsam zu.

- Mit Wirkung vom **22. Januar** treten die Schifffahrtsbeschränkungen für die finnischen Häfen Raahe, Kokkola, Pietarsaari und Vaasa in Kraft.

Skagerrak

In einigen kleineren Häfen und Fjorden, z. B. in Tønsberg und Einfahrten sowie im Innenhafen von Oslo kommt dünnes Eis oder Neueis vor, sonst eisfrei.

Westliche und Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Hafen Klaipeda und in den Einfahrten treibt sehr lockerer Eisbrei südwestwärts.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Schwedische Küste: Mälarsee: Im westlichen Teil kommt dünnes Festeis, weiter ostwärts bis etwa Adelsön Neues vor.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: An den Küsten der Pärnubucht und in flachen und geschützten Buchten des Moonsunds tritt Neueis und Neueisbildung auf.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den inneren Schären tritt Neueis auf. *Saimaasee:* 5-15 cm dickes ebenes Eis und Neueis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter ostwärts bis zur Westspitze von Kotlin kommt sehr dichtes 5-10 cm dickes Treibeis vor. - In der Vyborgbucht liegt 5-10

Overview

Slow ice increase in the Baltic Sea continues.

- Restrictions to navigation for the Finnish harbours Raahe, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa will be valid from **January, 22.**

Skagerrak

In some smaller harbours and fjords though, like in Tønsberg with entrances and in the inner harbour of Oslo, some thin ice or new ice occurs. Otherwise, there is ice-free.

Western and Southern Baltic

Lithuanian Coast: In the harbour of Klaipeda and in the entrances very open shuga is drifting to the southwest.

Central and Northern Baltic

Swedish coast: Lake Mälaren: In the western part there is thin fast ice, farther eastwards to approximately Adelsön new ice occurs.

Gulf of Riga

Estonian Coast: At the coasts of the Pärnu Bay and in shallow and sheltered bays of Moonsund there is new ice and new ice formation.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the inner archipelagos there is new ice. *Lake Saimaa:* 5-15 cm thick level ice and new ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther eastwards to the western point of Kotlin there is very close 5-10 cm thick drift ice. - In the northern Vyborg Bay 5-10 cm thick fast

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

cm dickes Festeis oder sehr dichtes Treibeis.

ice or very close drift ice occurs.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt dünnes Eis oder Neueis.

Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is thin ice or new ice.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären tritt Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor. Auf dem Ångermanälv liegt 10-20 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Treibeis.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is new ice. - **Swedish Coast:** In the inner bays there is thin ice or new ice. On the Ångermanälv there is 10-20 cm thick fast ice or very close drift ice.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären kommt 2-20 cm dickes ebenes Eis, außerhalb davon Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt 5-10 cm dickes ebenes Eis, dicht an der Küste kommt Neueis und Eisbildung vor.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner skerries there is 2-20 cm thick level ice, farther out new ice occurs. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is 5-10 cm thick level ice, close to the coast new ice and ice formation occurs.

Bottenvik

Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Bjuröklubb – Norströmsgrund – Farstugrunden – 5 sm nördlich von Malören – Kemi 1 – Nahkiainen.

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis oder ebenes Eis. Weiter außerhalb kommt bis zur Linie Kemi 1 – Oulun Portti sehr dichtes 5-20 cm dickes Eis und Neueis vor. In den südlichen inneren Schären tritt dünnes Eis, weiter außerhalb Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären liegt 10-20 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt auf 15-25 sm 5-15 cm dickes dichtes oder ebenes Eis vor. Weiter südlich tritt dicht an der Küste dünnes Eis und Neueis auf. Eisbildung setzt sich weiter fort.

Bay of Bothnia

Ice edge runs about along the line Bjuröklubb – Norströmsgrund – Farstugrunden – 5 nm north of Malören – Kemi 1 – Nahkiainen.

Finnish Coast: In the northern archipelago there is 5-20 cm thick fast ice or level ice. Farther out very close 5-20 cm thick ice and new ice occurs up to the line Kemi 1 – Oulun Portti. In the southern inner archipelagos there is thin ice, farther out new ice. - **Swedish Coast:** In the northern inner archipelago there is 10-20 cm thick fast ice. Farther out there is 5-15 cm thick close or level ice for 15-25 nm. Farther south there is close to the coast thin ice and new ice. Ice formation continues.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei dem überwiegend leichten bis mäßigen Dauerfrost wird das Eis im nördlichen Ostseeraum in den nächsten vier Tagen weiter langsam zunehmen. In den nächsten 24 Stunden ist in allen eisbedeckten Bereichen mit einer nordwestlichen Eisdrift und Eisaufschiebungen an den Luvküsten zu rechnen.

Expected Ice Development

At mostly light to moderate frost, the ice in the northern region of the Baltic Sea will further on slowly increase during the next four days. In the next 24 hours, the ice in all ice covered areas will drift northwestwards, ice compacting is expected off the windward coasts.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	14.01.
	Raahe, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	22.01.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	11.01.
Sweden	Karlsborg-Skelleftehamn	2000 dwt	II	15.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: MONS assists in Saimaa Canal and in the southern Lake Saimaa. ISO-PUKKI and METEOR assist in the northern Lake Saimaa. **KONTIO** is heading for the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	---

Estland , 18.01.2012

Pärnu, Hafen und Bucht 5000

Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser 1000

Irbenstraße 1000

Moonsund 2000

Jahrgang 85	Nr. 021	Mittwoch, den 18.01.2012	4
--------------------	----------------	---------------------------------	----------

Finnland , 17.01.2012

Norrköping - Hargökalv

3001

Röyttä - Etukari	8745
Etukari - Ristinmatala	7745
Ajos - Ristinmatala	5745
Ristinmatala - Kemi 2	5755
Kemi 2 - Kemi 1	4045
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	5745
Oulu, Hafen - Kattilankalla	7745
Kattilankalla - Oulu 1	5245
Oulu 1, Seegebiet im SW	4045
Raahe, Hafen - Heikinkari	5242
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4041
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	3041
Rahja, Hafen - Välimatala	5242
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	3001
Ykspihlaja - Repskär	7742
Repskär - Kokkola Leuchtturm	4041
Pietarsaari - Kallan	4041
Vaskilouto - Ensten	7743
Ensten - Vaasa Leuchtturm	3041
Kaskinen - Sälgrund	4041
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	2001
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	3001
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	4041
Naantali und Turku - Rajakari	2001

Litauen , 18.01.2012

Klajpeda, Hafen	2000
-----------------	------

Russische Föderation , 18.01.2012

St. Petersburg, Hafen	50/1
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	50/1
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbucin	50/1
Vyborg Hafen und Bucht	61/1

Schweden , 18.01.2012

Karlsborg - Malören	8246
Lulea - Björnklack	8246
Björnklack - Farstugrunden	4121
Sandgrönn Fahrwasser	4146
Rödkallen - Norströmsgrund	4121
Haraholmen - Nygran	4146
Nygran, Seegebiet ausserhalb	4121
Skelleftehamn - Gasören	8146
Gasören, Seegebiet ausserhalb	3111
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	3001
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	2000
Umea - Väktaren	2000
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3111
Hörnskatan - Skagsudde	2111
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8242
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2141
Härnösand - Härnön	1110
Sundsvall - Draghällan	2011
Hudiksvallfjärden	3011
Iggesund - Agö	3011
Sandarne - Hällgrund	3011
Gävle - Eggegrund	3011
Köping - Kvicksund	8141
Västeras - Grönsö	3041
Grönsö - Södertälje	2001